

עדאלה

המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)

עמותה מספר 7-224-031-58

דוחות כספיים

ליום 31 בדצמבר 2011

Ministry _ Of _ Justice

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
דוחות כספיים ליום 31 בדצמבר 2011

תוכן העניינים

<u>עמוד</u>	<u>תוכן</u>
1	דוח רואה החשבון המבקר
2	מאזנים
3	דוחות על הפעילויות
4	דוח על השינויים בנכסים נטו
5	דוחות על תזרימי המזומנים
6-8	ביאורים לדוחות הכספיים
9-11	רשימות לדוחות על הפעילויות



**דוח רואה החשבון המבקר לחברי עמותת
עדאלה - המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)**

ביקרתי את המאזנים המצורפים של עמותת עדאלה- המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר) (להלן העמותה) לימים 31 בדצמבר 2011 ו 2010, את הדוחות על הפעילויות, הדוחות על השינויים בנכסים נטו והדוחות על תזרימי המזומנים לכל אחת מהשנים שהסתיימו באותם תאריכים. דוחות כספיים אלה הנם באחריות הדירקטוריון וההנהלה של העמותה. אחריותי היא לחוות דעה על דוחות כספיים אלה בהתבסס על ביקורתי.

ערכתי את ביקורתי בהתאם לתקני ביקורת מקובלים, לרבות תקנים שנקבעו בתקנות רואי-חשבון (דרך פעולתו של רואה -חשבון) התש"ל"ג - 1973, על פי תקנים אלה נדרש ממני לתכנן את הביקורת ולבצעה במטרה להשיג מידה סבירה של ביטחון שאין בדוחות הכספיים הצגה מטעה מהותית. ביקורת כוללת בדיקה מדגמית של ראיות התומכות בסכומים ובמידע שבדוחות הכספיים. ביקורת כוללת גם בחינה של כללי החשבונאות שיושמו ושל האומדנים המשמעותיים שנעשו על ידי הדירקטוריון של העמותה וכן הערכת נאותות ההצגה בדוחות הכספיים בכללותה. אני סבור שביקורתי מספקת בסיס נאות לחוות דעתי.

לדעתי, הדוחות הכספיים הנ"ל משקפים באופן נאות בהתאם לכללי חשבונאות מקובלים, מכל הבחינות המהותיות, את מצבה הכספי של העמותה לימים 31 בדצמבר 2011 ו 2010 ואת תוצאות פעולותיה, השינויים בנכסים נטו ותזרימי המזומנים שלה לכל אחת מהשנים שהסתיימו באותם תאריכים בהתאם לכללי חשבונאות מקובלים בישראל (Israeli GAAP).


נזיה בוקאעי
רואה חשבון

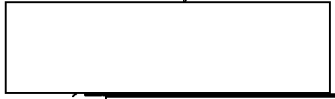
תאריך : 03/05/2012

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
מאזנים

<u>ליום 31 בדצמבר</u>		<u>באור</u>	
<u>2010</u>	<u>2011</u>		
<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>		
3,108,810	4,204,818	3	רכוש שוטף מזומנים ושווי מזומנים
149,117	67,975	4	רכוש אחר חייבים והוצאות מראש
<u>1,882,524</u>	<u>1,826,157</u>	5	רכוש קבוע
<u>5,140,451</u>	<u>6,098,950</u>		
24,406	41,844		התחייבויות שוטפות
138,699	447,772	6	שיקים לשלם עובדים ומוסדות שכר
128,756	112,506		ספקים ונותני שירותים
<u>1,680,264</u>	<u>2,406,507</u>	7	הכנסות מראש
<u>1,972,125</u>	<u>3,008,629</u>		
806,545	739,629		נכסים נטו
1,882,524	1,826,157		שלא קיימת לגביהם הגבלה לשימוש לפעילות
(34,965)	-	8	שימשו לרכוש קבוע
<u>514,222</u>	<u>524,535</u>	9	קרן מיועדת לבניין
3,168,326	3,090,321		קרן מיועדת לשעת חירום
<u>5,140,451</u>	<u>6,098,950</u>		

הביאורים המצורפים מהווים חלק בלתי נפרד מהדו"חות הכספיים.


 ח. מנהלה

1

 ז' יו"ר

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
דוחות על הפעילויות

<u>לשנה שנסתיימה</u> <u>ביום 31 בדצמבר</u>		<u>רשימה</u>	
<u>2010</u> <u>ש"ח</u>	<u>2011</u> <u>ש"ח</u>		
			מחזור הפעילות
4,330,804	4,546,089	א'	הכנסות שונות
			עלות הפעילויות
2,807,214	3,140,449	ב'	הוצאות שכר וסוציאליות
739,099	977,614	ג'	הוצאות לפעולות
<u>623,375</u>	<u>551,309</u>	ד'	הוצאות הנהלה וכלליות
4,169,688	4,669,372		
<u>.....</u>	<u>.....</u>		
<u>161,116</u>	<u>(123,283)</u>		הכנסות נטו \ (גרעון) לשנה

הביאורים המצורפים מהווים חלק בלתי נפרד מהדו"חות הכספיים.

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
דוח על השינויים בנכסים נטו

לשימוש לפעילות ש"ח	שימוש לרכוש קבוע ש"ח	קרן מיועדת לבניין ש"ח	קרן מיועדת לשעת חירום ש"ח	סה"כ ש"ח
685,480	1,357,936	491,841	514,222	3,049,479
161,116	-	37,795	-	198,911
(172,484)	172,484	-	-	-
-	564,601	(564,601)	-	(80,064)
<u>132,433</u>	<u>(132,433)</u>	-	-	-
806,545	1,882,524	(34,965)	514,222	3,168,326
(123,283)	-	34,965	10,313	(78,005)
(90,023)	90,023	-	-	-
<u>146,390</u>	<u>(146,390)</u>	-	-	-
<u>739,629</u>	<u>1,826,157</u>	<u>-</u>	<u>524,535</u>	<u>3,090,321</u>

יתרה ליום 1 בינואר 2010
תוספות/גרועות במהלך שנת 2010
 עודף (גירעון) מפעילות השנה
 העברת סכומים שלא קיימת לגביהם
 הגבלה - שימוש לרכישת רכוש קבוע
 העברת סכומים שקיימת לגביהם הגבלה
 שימוש לרכישת בניין
 יתרת עלות מקורית רכב שנמכר
 סכומים שהועברו לכיסוי
 הוצאות פחת
 יתרה ליום 31 בדצמבר 2010
תוספות/גרועות במהלך שנת 2011
 עודף (גירעון) מפעילות השנה
 העברת סכומים שלא קיימת לגביהם
 הגבלה - שימוש לרכוש קבוע
 סכומים שהועברו לכיסוי הוצאות פחת
 יתרה ליום 31 בדצמבר 2011

הביאורים המצורפים מהווים חלק בלתי נפרד מהדו"חות הכספיים.

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
דוחות על תזרימי המזומנים

לשנה שהסתיימה
 ביום 31 בדצמבר

<u>2010</u>	<u>2011</u>	
ש"ח	ש"ח	
<u>161,116</u>	<u>(123,283)</u>	תזרימי מזומנים מפעילות שוטפת :
		הכנסות נטו לפי דוח על הפעילויות
		התאמות הדרושות להצגת מזומנים
		ושווי מזומנים מפעילות שוטפת :
132,433	146,390	הוצאות פחת
(127,890)	81,142	ירידה \ עליה בחייבים והוצאות מראש
3,140	17,438	ירידה \ עליה בהמחאות לשלם
(113,333)	309,073	ירידה \ עליה בעובדים ומוסדות שכר
32,484	(16,250)	ירידה \ עליה בספקים ונותני שירותים
<u>(354,637)</u>	<u>726,243</u>	ירידה \ עליה בהכנסות מראש
		סה"כ התאמות הדרושות להצגת
(427,803)1	1,264,036	מזומנים ושווי מזומנים מפעילות שוטפת
-----	-----	
<u>(266,687)</u>	<u>1,140,753</u>	מזומנים נטו שנבעו מפעילות שוטפת
		תזרימי מזומנים מפעילות השקעה :
(737,085)	(90,023)	רכישת רכוש קבוע
<u>37,795</u>	<u>45,278</u>	בניכוי הכנסות בקרן בניין וקרן לשעת חירום
(699,290)	(44,745)	סה"כ תזרימי מזומנים מפעילות השקעה
-----	-----	
<u>(965,977)</u>	<u>1,096,008</u>	עליה \ ירידה במזומנים ושווי מזומנים
<u>4,074,787</u>	<u>3,108,810</u>	יתרת מזומנים ושווי מזומנים לתחילת השנה
<u>3,108,810</u>	<u>4,204,818</u>	יתרת מזומנים ושווי מזומנים לסוף השנה

הביאורים המצורפים מהווים חלק בלתי נפרד מהדו"חות הכספיים.

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
ביאורים לדוחות הכספיים

ביאור 1: - כללי

עדאלה – המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר) (להלן העמותה) הוקמה לקראת סוף דצמבר 1997 והחלה לפעול בתחילת 1998.

המטרות העיקריות של העמותה הן: -

- 1) קידום נושא זכויות המיעוט הערבי בישראל באמצעות התדיינות בפני הערכאות השיפוטיות השונות.
- 2) קידום נושא זכויות המיעוט הערבי בישראל במישור החינוכי והציבורי.

ביאור 2: - עיקרי המדיניות החשבונאית

הדו"חות הכספיים של העמותה נערכים לפי עקרונות חשבונאיים מקובלים הנהוגים בתאגידים שאין מטרותם הפקת רווחים ובהתאם להנחיות תקנים חשבונאיים של המוסד לתקינה חשבונאית בישראל.

- 1) ההוצאות נרשמות לפי בסיס מצטבר.
- 2) ההכנסות מגורמי מימון נרשמות לפי בסיס מצטבר.
- 3) ההכנסות העצמיות נרשמות לפי בסיס מזומן.
- 4) הרכוש הקבוע מוצג בעלות ההיסטורית ומופחת בשיעורים בין 4% ל 33% לפי שיטת הקו הישר ובהתאם לתקופת השימוש היחסי בנכס במשך השנה.
- 5) התחייבות העמותה לפיצויי פיטורין מכוסה ע"י פוליסות ביטוח מנהלים לעובדים.
- 6) תקבולים במטבע חוץ מתורגמים לשקל חדש ביום קבלתם לפי השער היציג ביום התקבול. הפרשי שער שנוצרים בעת ההמרה נרשמים בדו"ח ההכנסות וההוצאות.

נתונים לגבי שערי חליפין

2010		2011		
ממוצע	לסוף השנה	ממוצע	לסוף השנה	
ש"ח	ש"ח	ש"ח	ש"ח	
3.7330	3.5490	3.5781	3.821	דולר ארה"ב
4.9447	4.7379	4.9781	4.9381	יורו

ביאור 3: - מזומנים ושווי מזומנים
הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן: -

ליום 31 בדצמבר		
2010	2011	
ש"ח	ש"ח	
9,819	5,519	מזומנים בקופה
1,815	1,947	עו"ש בנק – חשבון בלירה שטירלינג
2,117,387	4,188,348	עו"ש בנק - חשבונות בש"ח
346,282	4,310	עו"ש בנק - חשבונות בדולר ארה"ב
633,507	4,694	עו"ש בנק - חשבון ביורו
<u>3,108,810</u>	<u>4,204,818</u>	סה"כ

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
ביאורים לדוחות הכספיים

ביאור 4 -- חייבים והוצאות מראש

ליום 31 בדצמבר	
2010	2011
ש"ח	ש"ח
78,073	28,657
44,775	14,871
26,269	24,447
<u>149,117</u>	<u>67,975</u>

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :-
 הכנסות לקבל – קרן NDC
 הוצאות מראש
 חייבים אחרים
 סה"כ

ביאור 5 -- רכוש קבוע

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :-

2010	2011				
סה"כ	סה"כ	ריהוט, ציוד	כלי רכב	בניינים	
ש"ח	ש"ח	וספרים	ש"ח	ש"ח	
2,274,148	2,817,333	905,965	120,807	1,790,561	עלות לתחילת התקופה
737,085	90,023	90,023	-	-	רכישות לתקופה
(193,900)	-	-	-	-	מכירות לתקופה
<u>2,817,333</u>	<u>2,907,356</u>	<u>995,988</u>	<u>120,807</u>	<u>1,790,561</u>	סה"כ עלות לסוף התקופה
916,212	934,809	763,054	12,534	159,221	פחת שנצבר לתחילת התקופה
132,433	146,390	53,600	18,121	74,669	פחת לתקופה
(113,836)	-	-	-	-	פחת נצבר מכירות לתקופה
934,809	1,081,199	816,654	30,655	233,890	סה"כ פחת שנצבר לסוף התקופה
<u>934,809</u>	<u>1,826,157</u>	<u>179,334</u>	<u>90,152</u>	<u>1,556,671</u>	עלות מופחתת לסוף התקופה

ביאור 6 -- עובדים ומוסדות שכר

ליום 31 בדצמבר	
2010	2011
ש"ח	ש"ח
4,083	308,766
85,328	94,608
48,568	44,398
<u>138,699</u>	<u>447,772</u>

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :-
 עובדים
 מס הכנסה וביטוח לאומי
 קופות גמל וביטוחים
 סה"כ

ביאור 7 -- הכנסות מראש

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :-

ליום 31 בדצמבר		
2010	2011	
ש"ח	ש"ח	
-	113,840	קרן אי.אי.די
-	34,558	קרן אקסור
-	354,959	הקרן החדשה לישראל
107,692	-	קרן העזרה הנוצרית
38,020	-	קרן נעמי ונחמיה כהן
532,042	665,815	קרן פורד פאונדישן
740,160	830,100	אוקספאם נויב
145,928	244,046	האיחוד האירופי
116,422	163,189	קרן סיגריד טרסט
<u>1,680,264</u>	<u>2,406,507</u>	סה"כ

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
ביאורים לדוחות הכספיים

ביאור 8 -- קרן מיועדת לבניין בשנים 2004 ו- 2006 החליטה הנהלת העמותה ליעד סך של 1,301,643 ₪ מעודפיה המצטברים, לשנים עד וכולל שנת 2003, לקרן לרכישת בניית מבנה לעמותה. בנוסף לכספים שיועדו כאמור, בין השנים 2005-2007 היו לקרן הכנסות בסך של 145,191 ₪. בשנת 2007 רכשה העמותה מבנה בעלות כוללת של 907,836 ₪ מהכספים שהצטברו בקרן זו, ובשנת 2010 רכשה מבנה נוסף בעלות כוללת של 564,601 ₪. בשנת 2011 נזקף סכום בסך 34,965 ₪ מההכנסות העצמיות של העמותה לכיסוי הגרעון שנוצר בקרן המיועדת לבניין עקב רכישת המבנה בשנת 2010.

<u>ליום 31 בדצמבר</u>		
<u>2010</u>	<u>2011</u>	
<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>	
491,841	(34,965)	יתרה ליום 01/01
37,795	34,965	הוסף - הכנסות השנה
<u>(564,601)</u>	-	הפחת - תשלומים עבור רכישת בניין
<u>(34,965)</u>	-	יתרה ליום 31/12

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :

ביאור 9 -- קרן מיועדת לשעת חירום

בשנת 2008, ובשל המשבר הכלכלי העולמי והאי-ודאות המתלווה אליו, החליט הוועד המנהל של העמותה ליעד חלק מהנכסים נטו שלא קיימת לגביהם הגבלה לשימוש לפעולות לקרן מיועדת לשעת חירום, הנכסים שיועדו מקורם בהכנסות שאינן שייכות לפרויקטים בין השנים 2004-2007. קרן זו מיועדת לשימוש במקרה והתמיכות ירדו בצורה משמעותית בתקופה הבאה.

<u>ליום 31 בדצמבר</u>		
<u>2010</u>	<u>2011</u>	
<u>ש"ח</u>	<u>ש"ח</u>	
514,222	514,222	יתרה ליום 01/01
-	<u>10,313</u>	הכנסות השנה
<u>514,222</u>	<u>524,535</u>	יתרה ליום 31/12

הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
רשימות לדוחות על הפעילויות

לשנה שהסתיימה	
ביום 31 בדצמבר	
2010	2011
ש"ח	ש"ח
-	177,632
138,800	-
620,290	679,800
227,916	322,788
957,434	1,065,240
409,352	276,396
164,463	161,871
8,283	12,230
82,788	38,020
758,600	679,400
149,560	284,102
160,973	270,495
357,107	199,510
116,421	279,613
-	22,894
<u>128,817</u>	<u>76,098</u>
<u>4,330,804</u>	<u>4,546,089</u>

רשימה א' :- הכנסות שונות
 הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כדלקמן :-
 קרן ACSUR
 קרן E.E.D
 קרן החדשה לישראל
 אוקספאם נויב
 האיחוד האירופי
 משרד החוץ השוויצרי
 קרן נעמי ונחמיה כהן
 קרן OSI
 קרן העזרה הנוצרית
 ארגון NDC
 קרן Broederlijk Delen
 קרן סיגריד טרסט
 הפרשי שער מהמרת מט"ח (ש.ק. הוצאות)
 הכנסות אחרות
 סה"כ הכנסות שונות

2010		2011		
תקציב	ביצוע	תקציב	ביצוע	
ש"ח	ש"ח	ש"ח	ש"ח	
	2,151,917		2,490,746	שכר עבודה
	262,502		264,202	מסים וביטוח לאומי
	127,755		116,607	קרן השתלמות
	265,040		268,894	ביטוח פנסיה ומנהלים
<u>2,986,400</u>	-	<u>3,148,728</u>	-	תקציב שכר כללי
<u>2,986,400</u>	<u>2,807,214</u>	<u>3,148,728</u>	<u>3,140,449</u>	סה"כ הוצאות שכר וסוציאליות

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
רשימות לדוחות על הפעילויות

רשימה ג' - הוצאות לפעולות
הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כלהלן :-

2010		2011		
%	ביצוע	%	תקציב	ביצוע
ביצוע	ש"ח	ביצוע	ש"ח	ש"ח
				1. פעילות משפטית
77	43,177	77	89,453	אגרות, מומחים והוצ' אחרות
49	18,145	59	35,781	ספרייה
55	41,400	76	89,452	כנסים בחו"ל
61	102,722	74	214,686	סה"כ פעילות משפטית
				2. חינוך למשפט
22	16,276	53	125,234	סמינרים וימי עיון
71	158,964	79	196,796	הדפסות ודו"חות
119	89,004	121	71,562	תקשורת אינטרנט ופרסום
72	54,098	123	71,562	כנס סטודנטים למשפטים
72	318,342	85	465,154	סה"כ חינוך למשפט
				3. פיתוח ארגוני
25	13,782	91	35,781	יעוץ ארגוני
73	54,193	140	71,561	תכנון אסטרטגי, ועד ועובדים
3	600	121	17,890	פיתוח משאבי אנוש
101	18,806	131	17,891	הוצאות ארגוניות
52	87,381	124	143,123	סה"כ פיתוח ארגוני
				4. נסיעות ואש"ל
105	98,221	93	107,343	נסיעות ואש"ל
				5. רכוש קבוע
185	172,484	72	125,234	רכב, מחשבים, ציוד וריהוט
---	---	---	---	סה"כ הוצאות לפעולות
80	779,150	87	1,055,540	הפחת
	(172,484)			רכישת רכוש קבוע
	132,433			הוסף
	739,099			הוצאות פחת
				סה"כ הוצאות לפעולות
				146,390
				977,614

עדאלה
המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל (ע"ר)
רשימות לדוחות על הפעילויות

רשימה ד' :- הוצאות הנהלה וכלליות
הרכב היתרה ליום 31 בדצמבר כלהלן :-

2010		2011			
%	ביצוע ש"ח	%	תקציב ש"ח	ביצוע ש"ח	
100	33,630	71	53,671	38,081	ביקורת דוחות כספיים
103	134,472	92	146,702	134,640	הנה"ח ושירותים פיננסיים
121	27,010	161	21,469	34,667	שכירות מבנה
101	45,123	127	42,937	54,621	ארנונה עירונית
70	39,367	95	57,250	54,250	הוצ' אחזקה (אחזקה, חשמל...)
64	23,862	88	42,937	37,575	אחזקת ציוד וריהוט
114	64,043	119	53,672	64,115	טלפון ותקשורת
120	53,754	114	46,515	52,934	משרדיות וצרכי משרד
160	29,887	109	21,469	23,459	כיבודים ואירוח
102	3,818	103	7,156	7,360	פרסום
49	27,648	61	57,249	35,170	ביטוחים שונים ואגרות
44	8,222	67	21,469	14,437	הוצאות בנק
-	132,539	-	-	-	הפרשי שער מט"ח (השנה הכנסות)-
119	623,375	96	572,496	551,309	סה"כ הוצאות הנהלה וכלליות